

## Vegyestartalmu hetilap. — A megyei közigazgatási bizottság közlönye.

Megjelen: hetenkint egyszer, csütörtökön.

A szerkesztő lakása: „Pestvárosánál” 6-ik szám alatt.

Előfizetési feltételek: Egész évre . . . . . 6 ft. | Félévre . . . . . 3 ft. | Negyed évre . . . . . 1 ft. 50 kr.

Hirdetések és mellékletek — utóbbiak a kincstári illetékekkel együtt 1 ft. 50 krral számítva — minden nyelven fölvetetnek a kiadó hivatalban. Kérjük az iktatási díjakat az igatmányokkal együtt legelőbb szerda reggeli 10 óráig beküldeni, mivel azok különben tekintetbe nem vehetnek.

Hirdetések díjai: A háromhásos petitor első hirdetésnél 4 kr., többszörinél 3 kr. Kincstári illeték minden egyes beigtatásért 30 kr.  
Kiadóhivatal: Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagy-Becskerekben, hova az előfizetési pénzek és iktatási díjak küldendők.

## Eljen a torontái királyi tanfelügyelő!

Még nincs egészen egy esztendeje annak, hogy a magas kormány Steinbach Antalban külön tanfelügyelőt adott Torontái vármegyének. S máris oly kedvező átalakulásokat, annyi nagy horderejű reformot, oly sok nemes mozgalmat és életrevaló tevékenységet látunk megyei népnevelési ügyünk terén kifejtve, miszerint kötelességünknek tartjuk nemcsak teljes elismerésünket nyilvánítani a tanfelügyelő urnak, hanem miután már most az üdvös eredmények egész halmozával állunk szemben constatálni egyszerűen azt is, hogy lapunk helyes tapintattal ítélte akkor Steinbach ur felől, midőn őt tanfelügyelőnké történt kinevezetése alkalmából rokonérzelmesen üdvözölte és leendő tanfőruin működése iránt e legszebb reményeket nyilvánosan is biztos kiltatásba helyezte. Mi, kik a hazai tanügy körül végbement eseményeknek állandóan gondos szemlélői valánk, s kik tanfelügyelőnknek azelőtti paedagogiai szakmunkódását s tanügyi irodalmi tevékenységét, majd ismét a temes-torontái másodtanfelügyelői állásban kifejtett lankadatlan szorgalmát, erélyét és emberismereten alapuló gyakorlati eljárását sokféle tapasztalásaink után ismerjük pillanatig sem kételkedünk abban, hogy Steinbach ur nemcsak igyamagy ex offio, hanem a közönséges várakozások mértékén felül fog megfelelni hazafiás-feladatának e roppant terjedelmű vármegyében, mely hosszú ideig nem bírt tulajdon tanfelügyelővel.

Nem csalódtunk.

Steinbach, a mint székhelyét Becskerekre áttette s hivatalos működését körünkben megkezdé, eleinte bár egyesegyedül, sőt még most is csak egy irnokkal oldalán, oly széles körű, a tanügy minden irányai felé elágazó tevékenységben fejti ki hivatási erejét és buzgalmát, hogy már az első napokban minden község, minden iskolai hatóság, minden tanító érezte s tudta azt megyénkben, hogy a maga dolgához értő, a törvény talaján hajlhatlan akarattal álló, szigorúan pontos és rendszerető önéke, önértetes és nemes keblű előljáfoja s barátja van népoktatási ügyünknek.

Mi volt természetesebb, minthogy minden oldalról bizalommal s készséggel járultak az ilyen tanfelügyelő elé; a minék ismét az lön természetes következménye, hogy Steinbach — megtörte a jeget s eddigelé is már számtalan sikert aratott. Sőt ma már a situatio azon fokán áll megyénkben, melyről a népoktatás és népnevelés teljes regeneráltatását a siker reményével megkezdheti. Főtámasza van a minden szépért s jóért nemesen hevülni tudó főispánunkban, a megyei

alispán urban, a közigazgatási bizottság összes tagjaiban, kik üdvös czélzatú előterjesztéseit osztatlan részvétel pártfogolják s megvalósítási készséggel segítik.

Tanfelügyelőnk rövid idejű, de erélyes működésének köszönjük, hogy megyénkben az iskolák száma tetemesen szaporodott, a tankötelesek iskolába járása eredménynyel szorgalmaztatik, a tanítók fizetésének kiszolgáltatása pontosan eszközöltetik, az iskolák minden szükségességekkel felszereltetnek, az iskolázékek tevékenysége fokoztatik, a magyar nyelv, a hon-szeretet szelleme még a nemzetiségek iskoláiban is ápoltatik, hogy a felnöttek vasárnapi oktatása, mely itt a mi vidékünkön majdnem teljesen el volt hanyagolva, örvedetes lendületnek indult — s végre, hogy a hifellekezetek és az autonom szervezettel bíró nemzetiségek iskoláiban is érvényre emelkedett a törvényes rend s meghonosult a bizalom a kormány felügyelő s ellenőriző közege iránt.

Hogy többet ne említsünk, csak az imént megnyitott n.-becskereki állandó tanszerkiállításra utalunk, mely vidéken bizonyára páratlan a maga nemében. A pancsovai iskolaügy átható reformokon ment keresztül; az ottani polgári iskola, mely néhány napán kívül ugyszólván semmi tanszerrel sem rendelkezett, ma már meglehetősen gazdag tanszer-muzemummal bír. Ugyanott a kir. tanfelügyelőnk intézkedése folytán a magyar nyelv kötelező tantárgyként valamennyi iskolába behoztatott s a határvidéki részek tanügyének emelésére „Dél-magyarországi iskolai hivatás” ezimen magyar és német szöveggel heti közlöny inditott meg. Ugyancsak tanfelügyelőnk gondoskodásának és tapintatos eljárásának köszöni N.-Kikinda iskolaügyének rendezését, leányiskolájának gyarapítását és a magyar nyelvnek a szerbek által is felkaroltatását. Mellenczén a magyar iskola, melyet néhány év előtt renitens szerb atyafiak az ottani járási kapitány protectorátusa alatt beszintettek s a tanító fizetését többrendbeli miniszteri meghagyás folytán sem akarták folyóvá tenni, éltel-leptettek s a tanító fizetését kiutalványoztatik. A Frányovai magyarok leányiskolát kapnak, sőt azon van a tanfelügyelő ur, hogy Török-Becse és Frányova kölcsönös hozzájárulása, s tetemes államsegély mellett ugyanott polgári iskola is létesüljön.

Nem csekélyebb tanfelügyelőnk érdeme a faiskoláknak, a növény-cultúrának életbeléptetése s megkedveltetése körül is. Előterjesztésére a közigazgatási bizottság minden községlőjárójának meghagyta a Rákos-Palotán megjelenő „Nép Kertésze” című szakközlönynek az isko-

lák számára való meghozatalát, — s a tanfelügyelő ur tud is, akar is abban eljárni, hogy mind e dolgok ne maradjanak csupán írott malaszt, hanem hogy Torontái megyében is valahára lendületnek induljon az eddigelé kevés figyelemre méltatott fa- és növénytermelés.

De különösen kiemelendők tartjuk, s úgy lapunk olvasóinak, mint a magas kormánynak is figyelmébe ajánljuk tanfelügyelőnk intézkedését, a tankötelesek rendes iskolázatása ügyében. Erre nézve saját terve szerint egy rovatost ívet nyomtatott, szövegét a megyénkben divatozó összes nyelvek szerint rendezve be. Előterjesztése alapján a megyei közigazgatási bizottság f. é. január hó elején tartott ülésében meghagyta a községeknek, hogy a tankötelesek iskolába járásának ezen kimutatási ívet megszerezni s az illető tanítóknak betöltés végett minden 8-dik nap átszolgáltatni tartoznak. Ez íven a következő rubrikák fordulnak elő: „folyó szám; a mulasztó szülők neve; állása és házsám; a tanuló neve és kora; mulasztott napot?; az illető szülő, gyám vagy gazda; meg volt-e már büntetve?; mikor?; miből állott a büntetés?; a községlő eljáróság által az illető szülő, gyám, vagy gazda kihallgatása után a népoktatási törvény 4. §-a alapján kiszabott büntetés neme; mikor hajlatott az végre?” — Ezen ívet a tanító betöltve átteszi az iskolázékekhez, mely a kézbesítést elismeri és aláírja, azután pedig további eljárás végett „visszavárólag” a községlő eljáróságához teszi át, mely az ívetelt aláírásával szintén igazolja.

Ezen eljárásal az vannyerve, hogy a tankötelesek iskolalátogatása hétről-hétre pontosan himutatható, a hanyag szülők állandó fegyelem alatt tarthatók, míg a tanító, az iskolázékek s a község egymást ellenőrzik, a népoktatási törvény lelkiismeretes végrehajtásában.

Mindezek után mi a legszebb várakozásokat fűzzük tanfelügyelőnk működéséhez; s a mint folytonos figyelemmel fogjuk őt kísérni ezentúl is nemes feladatú pályáján, ugy az eddigi rövid tevékenysége által kivívott szép eredményekre örömmel mondjuk, hogy: „eljen a torontái kir. tanfelügyelő!”

## Kell-e két alispán?

N.-Becskerek, 1877. ápril 18-án.  
A legközelebbi közgyűlésen tárgyalás alá kerül azon tervezet, mely a megye kikerekítésével, és a tisztikar létszámának megállapításával megbízott küldöttség által elkészítve, a bizottsághoz betérjesztetett, nem lesz tehát felesleges, ha az alispáni hivatal betöltéséhez hozzá szólunk.

A régi vármegyéknek — mint tudjuk — volt két-három alispánja, melyek elseje kormányozta a megyét, második elnökölt a bünyefitő törvényszéknek és a hadavátásnál, a harmadik pedig a polgári törvényszék és az árvaszékek volt elnöke.

Midőn az igazság-szolgáltatás a megyei közigazgatástól elvალszatott, az egész országban csak egy alispáni állomás állitott fel, és az 1870. évi XLII. törv. cz. 59. §. szerint a főjegyző jelöltetett ki helyetteséül.

Nalunk már 1872-ik évben, midőn az alispáni teendők nem annyira szaporodtak mint jelenleg, nem egyszer történt, hogy az alispán akadályoztatása esetében a főjegyző sem volt hon, s hogy szolgabírótt kellett az alispáni teendőkkel megbízni, a miről a törvény hallgat, miglen végre a bizottság által határozatilag kimondatott, hogy a főjegyző után a főügyész veszi át a megyei kormányzatot.

E ténykörülmeny eléggé bizonyítja, hogy számtalanszor áll be azon időpont, a hol az alispánt helyettesíteni szükséges: de ha tekintetbe vesszük a felszaporodott munkát, s azt óhajtuk, hogy a közigazgatás jó és gyors legyen, lehetetlen ki nem mondanunk: miszerint két alispán — miután azt az 1870. évi XLII. törvény czikk nem tiltja — okvetlenül kell.

Vegyük a dolgot bonczkés alá, s látni fogjuk, mily roppant munka vár az alispánra, melynek megfelelni képes nem lévén, mily hátrány háromlik a közigazgatásra.

Az alispán kötelezve van az 1870. évi XLII. törv. czikk 58. §-ban elősorolt teendőket végezni. Hogy az e §-ban az a-q. betűig előírt kötelezéseknek megfelelhessen az alispán, éjjel nappal kell dolgoznia. De ezenkívül kell ülnie a bizottság közgyűlésein, elnökölnie az állandó választmányi ülésekben, részt vennie a közigazgatási ülésekben, két hónapig ujonczozni, hat hétig vizsgálni a szolgabírói hivatalokat, s ha az utazás és ülésre szükséges időt mind számba vesszük, és a legcsekélyebb calculus mellett összefoglalva hat hónapra számítjuk, marad neki hat hó a többi óriási teendőkre.

Ha egy ember képes mind ezt pontosan teljesíteni, és ezek mellett az ezen számra rügó házközösségi, és iparügyekhez másodfokulag bíróként eljárni, és a belvizek szabályozási tárgyakat a törvény értelmében elintézni, akkor elhisszük, hogy léteznek boszorkányok, s hogy az alispán ezektől kölcsönzi a buvérőt.

Aki erre azt feleli: „ott az 59. §., mely a főjegyző helyettesítéséről rendelkezik”, akkor viszont azt kiadjuk: hogy addig, míg a főjegyző helyettesíti az alispánt, mi történik a főjegyzői munkával? és kérdjük mindezeknél fogva: lehetséges-e ily viszonyok között a gyors, pontos, és jó administratio? A felelet nem-mel végződik, és e feleletnek logikai következménye: **hogy kell két alispán.**

Hogy azonban a két alispán mellett a munka nem maradjon abban az állapotban, a melyben most van, szükséges, hogy a bizottság praecisive ossza meg a munkakört a két alispán között, és aztán megkövetelheti a jó administratiót. E tekintetben jó lesz egy küldöttséget kinevezni, és arra bízni e tervnek kidolgozását, de a két alispáni állomás rendszerezését el vben már most kimondani szükséges. —d—

## TÁRCZA.

## Mennyeeske hegy.

Monda.  
(Vége.)

Néhány év előtt még nem sohajtozott így a gondos atya. Akkor még ő volt egyike a vidék leggazdagabb földbirtokosainak. A rokonok, mint annyszor történik, végére jártak, a vagyonnak, részét elperceltek, a többi nyomta a perköltség.

K\* nem volt olyan ember, kit a nyomtaszó sors elkedvelenített volna, megdedzett volt ő már kora ifjusága óta, s most a legnagyobb egyszerűségben lény, az egyetlen mi szeme előtt lebegett, a lény sorsa volt.

\* \* \*

Ez alatt az éj tünt az atya sohajai közt. A lányka csendesen szunyadtól, de álmái nem voltak oly enyelgők mint egyebek.

Egy kised csolnokon hanyatott a végtelen tengeren, hab hab után kelt, belsejét rettegés fogta el, mármár kételkedni kezdett,

hogy partot érhesse, s hogy itt fog elveszni nyomtalanul, megsiratlanul. — Ekkor a távolban fényt vesz észre, feleje evez, már csak néhány evezőcsapásra van a part, melyet a fény jelölt, már eléri azt s kikötni készül, ekkor jó egy hegymagas hab, mely elborítja a csolnakot, s a benlevőt . . . .

Janka sikolova ébredt fel, s örült hogy felébredt.  
Ha ekkor tudta volna, hogy sorsát álmolta meg, mily örömet választotta volna inkább az álmot!

Néhány hó még és a szenvedés, károk, sirba vivék az atyát.

Ez esemény, bármily jótétemény volt is az égtől az agg szenvedőre s bár naponkint lehetett gyors közeledését észre venni; egészen varatlanul és lesújtólag hatott a kedves gyermek szívére. Ki annyira rajongólag szerető szülőt, miként ő, csak az képzelheti egy gyenge lény fájdalmát atyja sirhalma fellett, ki egyedül maradt, mint az ifju csemete, melynek utolsó támfáját terít földre a vihar. Valóban örülettel határos volt első kitérése a legmélyebb fájdalomnak.

A végintézetbe a gondos atya ezeket taldá: Janka leányomat Széki Gusztáv nejévé

óhajtom, ki tőlem már kezét megkérte, és ki a jószágra táblázott adósságokat törleszteni fogja. Őt fogadja leányom férjül, vagy atyai átkomat.

Elég leszen megemlitenünk, hogy Janka engedelmes gyermek maradt. A fájdalom még arra sem hagyott helyet emlékekben, hogy megbánja atyja előtti titkolódását, hogy nem tarta fel előtte szívét, hogy nem vallotta be a boldogságával összenőtt tárgyat érzelmeinek. De hogy is tette volna, midőn ez érzelmek oly bensők voltak, tán kifejezni sem tudta volna. Oly hevéllyesek rohamukban, hogy a megfontolást zsisbaszták el.

V.

## Mennyeeske hegy.

Jankát és Istvánt a boldogság egéről lehullott csillagokként hagytuk el.

Mit beszélt azallat István Jankának, míg kitérésünket tettük, az oly csendes hangon mondatott, hogy legtöbb hangja elkerülte hallószerveinket.

Pedig amint az eredményből lehet itél-nünk, nem voltak azok érdektelen szavak, sőt Istvánnak nagy rábeszélő tehetséggel kellett

birnia, mely tehetség eredményét a költsönös szerelem heve biztosítja.

Janka felöltözött vette magára, arczában a nemes elhatározás és a sors elleni némi dacz árnyékata tünik fel. István gyámolítja őt e készüléskben, sietve csatolta ezallat fel alszkalat és talárját összebb huzta mellén.

Némi előérzetes reszketegség vonult át Jankán, a gyengéd női tagokon, István észre-vette azt, s lecsillapítai akará: „Az Isten segít az igazán szerető és a hü szívűeket,” mondá és az ajtó nyitóját nyomta meg halkan. Janka követé őt. Az előszobából folyosóra nyílt a kijáras. Halk léptekkel haladtak ezen végig; néha füleikbe ütődött az orgia lárma. Huvós szél áradt a folyosóba, mely a gyenge tagokra reszketítve hatott.

A szabadra értek, lépteiket még eddig oly óvatosan tették, hogy azok az ügy is a bor és mámorba merült népségtől észre nem vétettek. Kissé szabadatban léleketek, s folytatók utjokat, mely a szöllők közt vezetett. Tervük egyelőre a hegyet átépni volt, melyen túl pár perczet nyughatnak, a többi Istenre bízták. A kivitelén kevesebbet törődtek.

Istvánnak szeme előtt csak a pokol volt, melyből Jankáját — a terv bármint útne is

**Felhívás azon szülőkhöz, kik serdülő gyermekeikkel a külföldet s annak nevezetességét megismertetni óhajtják.**

Szemere Bertalan szerint négyféle módon mivelődik az ember, ugymint: ha sokat gondolkodik, ha sokat olvas, ha sokat társalog s végül ha sokat utazik. Az első három módot ki-ki könnyen követheti, de a negyediket, költészes volta miatt, sajnos, csak kevesen használhatják.

Ismeretes dolog, hogy a tanuló-ifjuság nagyobb része a nagy szünidő alatt egészen bucsut vesz a könyvektől, míg a kisebb rész, házitartó vagy nevelő felügyelete alá helyezve, a testi fejlődés rovására, tanulmányai folytatásával kellenél túl foglalkozik. Mindenki tudja, hogy a folytonos szórakozás, kocsiás, vadászat stb. az ifjura nézve testileg előnyös ugyan, de lelkileg nagy hátrányára van, mert elszakítja a szellemi munkásságtól, s qui non proficit, deficit; de a folytonos feszült szellemi munkásság szintén ártalmas, mert ezáltal a fiatal elme elveszti rugékonyságát s lassankint közömbös lesz minden iránt, mi a tudományra vonatkozik, míg végre belefáradva a tanulásba, a tanév beálltával fásultan, kellenél fog a munkához.

De ha a szünidőt helyesen osztjuk is be, a szülői házbán ritkán tesz az ifju oly előmenetelt, mint azon kívül oly eszközök és körülmények felhasználásával, melyek elméjét, minden megerőltetés nélkül, gyorsabban fejlesztik. Ily eszközök ajánljának az utazás. Boldog azon szülő, ki gyermekét kellő felügyelet alatt tapasztalt mentorról küldheti utra; mert nem elég csak utazni, látni is kell valamit; nem elég csak látni, a látottat érteni is kell.

A szünnapokat az utazásnál hasznosabbra fordítani nem lehet, mert a megfontolt tervek szerint végrehajtott utazás soknemű ismerettel jutalmazza s felüti a jó és szép iránt fogékony, de a tanulásban kissé elfáradt ifjút, ugymint:

1. A legkellemesebb és legártatlanabb szórakozást nyújtja.
2. Különös megerőltetés nélkül szaporodnak általa az ifju ismeretei, táj, nép, társadalom, tudomány s művészet tekintetében; szóval gondolkodás- és látóköre igen tágul.
3. Emlékezete erősödül, mert akaratlanul is visszaemlékezik ama száz és száz különféle tárgyra, melyeket oly hihetetlen nagy számban látott.
4. Mit különösen a történelemben s a földrajzban tanult, az mély gyökeret ver elméjében, mert az mind concreto alakban tárul szemei elé.
5. A fontoló, összehasonlító s itélőtehetőség erősödik s tökéletesedik.
6. Az izlés nemeseedik, a szellemi s anyagi szép iránti érzés felébred vagy erősen fejlődik.
7. Szívélyességet s finom, de emellett őszinte bánásmódot sajátít el, mert gyakran van alkalm a oly egyénnel találkozni, kik egészen idegen létükre kiváló előékenységgel, finomsággal bálnak az utassal, s az ifju utas ösztönszerűleg elsajátítja e modort és a szó legszebb értelmében finom társalkodóvá válik.
8. Szemessé, óvakodóvá, életrevalóvá, szóval praktikussá válik az ifju, mert bár az utazások felügyelet alatt van, mégis sok tekintetben saját erejére kell támaszkodnia, mire őt a mentor ismételve ébreszti.

A test fejlődésére, az izmok és idegek erősödésére mily befolyással van a légváltozás, azt nem is említem. — Ily utazás után a testileg, lelkileg felüdült ifju könnyen fog beletörődni ismét a szünnapok végével a tanulásba, melyet utközben sem hagyott el, csak más alakban gyakorolt, nem a könyv, hanem a természet lapjait forgatva; mi szemére is nem csekély jótétemény volt.

Ezen cél elérésének könnyebbitését tüztém ki feladatombul, midőn „társas-utazást“ tervezek tanuló-iffjakból olyképen, hogy ez utazás évenként a szünnapok alatt hat hétig tartana: július 7-től augusztus 18-ig, mely idő alatt az idén Bécs és München műkinccseit, a regényes Schweitz kitünő vidékeit, azonkívül: Passau, Regensburg, In-

golstadt, Augsburg, Schaffhausen s a t. látogatnók meg.

Az uti tervek mind lélektani, mind gyógytani tekintetben iparkodik a korszellem észszerű igényeinek megfelelni.

Az uti tervek minden illető szülőnek az elutazás előtt elküldetik, hogy tudhassa naponként gyermeke holléteit.

Mióta önállóan működöm, egyrészt kiváló előszeretettel foglalkoztam az ifjuság nevelésével, másrészt pedig beutazván néhány szünnapon Európának több országait, ismerem ezek nevezetességét s az utazás feltételeit. Szolgálatot vélek tehát tenni hazámnak, midőn bátor vagyok a t. cz. szülőket és gyámokat arra felszólítani, hogy bizalommal forduljanak hozzám és bízzák vezetésemre gyermekeiket a szünnapok alatt.

Kik tehát gyermekeik vagy gyámoltjaikról említett módon gondoskodni szándékoznak, szíveskedjenek velem levél útján érintkezni, hogy bővebb felvilágosítást nyújthassak.

**Utazási feltételek:**

1. Hogy az utazásnak eredménye legyen, kell, hogy az ifju ahoz testi és lelki fejlettséggel bírjon, minél fogva csak 15 évesek vagy idősebbek vehetnek részt; rheumatikus hajlammal bíró, azaz: gyakori torok-, szem-, fül-, fogfájásban szenvedő, beteges, gyöngemellű ifjak nem alkalmasak ily utazásra.
2. Az utazásra való jelentkezés levél által történik alulírottál május hó végéig, hogy elég idő legyen a kellő intézkedések megtételére.
3. A jelentkező utazásé 50 ft. beiratási díjat csatol.
4. Az egész utazás díja: Budapestről el és oda vissza 400 ft. \*) ide nem számítva a beiratási díjat, valamint az utközben netán felmerülő esetleges költségeket, u. m. orvos, ruhavétel s a t. A befizelt összegből fedeztetik az utiköltség s teljes ellátás, ide számítva a mosást.

A kiadás tehát: 50 ft. beiratás, 400 ft. utiköltség, összesen 450 ft. Ehez lehet a t. szülők belátása szerint a Budapestre teendő utra, az ottani tartózkodásra és az utazás végzetelével Budapestre hazautazásra, meg némi véletlen aprólékos kiadásra mintegy 50 ft. szánni, mely utóbbi összeg az ifju által kezeltetik és így az összes utazási költség kerek számban mintegy 500 fra rug.

5. A Budapestben összegyűlő és a 42 nap mulva újra Budapestre visszatérő társaság valamint az elindulás napja előtt, ugy a visszaérkezés napján tul is saját költségén él.

A helyet, hol Budapestben összegyűl a társaság, magánlevélben fogom az illetőknek tudtára adni.

E sorok beces figyelembevételével terjesztéséről tiszteltetéll esedezik Szegeden, april hóban 1877.

**Arányi Ágost,**

kegyesrendi pap, főgymnasiumi rendes tanár.

**VIDÉKI LEVELEZÉS.**

**Gyertyámos, 1877. april 16-án.**

Tekintetes szerkesztő úr!  
A „Tem. Zing.“ 81. számának „Napi hírek“ rovatában közölt hír a gyertyámosi szerencsés jegyzőkről némi módosítást kíván, tettes szerkesztő úr kegyes engedelmeivel becses lapjában megtenni sietek, a mennyiben az eseményt részletesebben adni bátorodom. Községünkben f. hó 9-én reggel villám gyorsasággal azon hír terjedt el, hogy az itteni Jung János kereskedő urnál levő sorsjátékában (Collecteur) — tehát nem a Temesvári mint az tévesen volt közölni az említett lap által — valaki a budapesti huzason háromast (ternó) csinált, 5, 7 és 45 számokra 2400 ft. nyereménnyel. Nem is kellett sokáig a szerencsés nyerő után kérdezősködni, mert az csakhamar megjelent Killige József — és nem Killeky, mint a „Tem. Zing.“ hozta — közkezdveltségű jegyző urunk személyében. Mindenké csak örülni tudott azon, hogy a szerencse éppen neki jutott osztályrészül, s alig ha volt községünkben egy is, ki ne mondotta volna „no annak csakugyan kívántam“ és az

\*) Az utazás 40—42 napig tart s az utazónak naponta legalább 10 vagy 11 fra van szüksége.

ily nyilatkozatok jegyző urunknak csakugyan második ternó gyanant szolgálhat. Nem vélném fölöslegesnek megemlíteni, mint jutott jegyző urunk a szerencséjéhez.

Csótörtőkön f. évi april 5-én kisértek egy elmebeteg tolonczot a gyertyámosi községhez Budapestre való továbbítás végett. E szerencsés, hőbortos beszéde közben említé, hogy ő 5, 7 és 45 számokkal 48 ezer forintos ternót csinált. Jegyző urunk az említett számokat a budapesti huzásra 50 kr. erejéig megrakta a fennemlített kereskedő úr sorsjátékában (Collecteur), hol már számos apróbb nyeremények történtek. A számok 5, 7, 45 kihuzattak s a 2400 frnyi nyereményt jegyző urunk 15 forint levonással f. hó 10-én a temesvári sorsjáték hivatalnál csakugyan felvette.

Elő teendőjének ismerte nemesszívű jegyző urunk szeretettel méltó nevével együtt a templomba menni, s Istennek a véletlen szerencsésért halált adni. Valóban, megható volt látni a házas párt, mint térdeltek a föltartó, s könyvtelt szemekkel ajánlák fel hálát imaikat az úr számójánál.

Ha valakinek, úgy bizonyára Killige jegyző urnak felettébb jól esett a szerencse csillag ilyetén mosolygása, mert kik a jegyzőknek mostoha anyagi állapotait ismerik, azok igen jól fogják tudni, hogy bizony neha nagyon nehezükre esik temérek teendőik közepette még anyagi gondokkal is keservesen küzdeni. Killige úr egyike a legpeldásabb jegyzőknek, ki józságsága, becsületessége, bámulatos szorgalma s rendszeretete által mindenkinek szeretetét kinyerte. Községünk vajh mi nagyra becsüli, mert szerettel párosult szigorral bínik mindenkiel, mindenkinek jótétét szívén hordja, s tőle telhető tanácsokkal szolgál mindazoknak, kik bizalommal hozzá fordulnak. Ezen dicséretes jellemvonásait már a magas kormány is felismerte benne s őt többször magas elismerésében részesíteni elég kegyes volt.

Most, hogy Killige jegyző urat a véletlen, anyagi gondjainak bilincsei alól felszabadítá valamennyire, kívánjuk, hogy a legjobb erőben még igen sokáig teljesithesse halmazott teendői között hivatalát oly lelkiismeretesen mind ezt eddig tette.

**HETI SZEMLE.**

**Politikai helyzet.** A politikai helyzet lehető legkomolyabb. Ilyenkor sok ellentétes vélemény keresztülbebe jut ugyan az újságíró, de az ellentétes hírek s nézetek özönéből post tot discrimina rerum ma már mégis bizonyos az, hogy az orosz-török katonai ació előestéjén vagyunk. Sándor czár „Isten nevében!“ elhatározta magát a haborura s april 24-én a déli hadsereghez utazand cserkesz testőrsége kíséretében. Az orosz hadsapatok már f. hó 11-dike óta nyomulnak előre a jassy-bukaresti katonai út irányában. Azon már jelentett versíóhoz, hogy az oroszok e hó 18-án átlépik a Pruthot, Ruscsukból tudatják, hogy ott már ezen eshetőségek jövő keddre vagy szerdára várják s el is vannak rá készülve. A hadsereg főparancsnoksága Sumlán már ki is adta a parancsot, hogy azon a napon, melyen az oroszok átkelnek a Pruthon, a török hadsereg is lépje át a Dunát Widdin, Nikápoly s Ruscsuknál s az orosz hadsereg megérkezéséig a Duna balpartján az activ védelem kifejtését kezdje meg. A török vezérkar arról van meggyőződve, hogy az orosz hadsereg még csak 14 nap mulva fog a Dunánál összehonathatni s eddig a török csapatok is tul lesznek már a nevezett három ponton s román területen megerősíthetik állásaikat. — Ruscsukban azt hiszik, hogy az oroszok a Ruscsuk és Nikápoly közti vonalon fogják forceirozni az átkelést a Dunán. Bécsi katonai körökben azon nézet uralkodik, hogy az orosz hadsereg erejének nagy részét Widdinrel szemben fogja kifejteni s a román kézből átveendő Kalafat védelme alatt főleg itt kísérti meg a Dunán átkelést s Widdin bevetelét. — Nagy kérdés azonban, vajjon Kalafat nem lesz-e már török kézbén akkorra, a mikor az orosz hadak az Aldunához érkezendettek? — Gorcsakov herczeg egy körjegyzékben fogja a signatariusoknak tudokra adni a czár haboru elhatározását. Lehet, hogy a hadüzenet e

körjegyzék utnak indításával egyidejűleg történik meg. E két okmányt minden pillanatban várhatja Europa. A diplomatizálás ideje végleg lejárt. — Montenegro s a porta tegnap már ismét hadilábban állottak egymással. Edhem pasa tudatta Nikita herczeggel, hogy a porta a fegyverszünetet nem hosszabbítja meg. — Az angol közvélemény forrongása Oroszország ellen már kezdetét veszi. Az angol alsóház tegnapi üléséről szóló táviratokból kitünik, mily éles ellentétek állnak fenn Szentpétervár s a brit udvar közt, ellentétek, melyek nagy következményeket vonhatnak maguk után. Párisban már a világháboru réme kísért. A „P. C.“ egy párisi közleménye így hangzik: „Itt nagy mértékben nyugtalanok a készülődő külföldi bonyodalmak miatt. Itt, hol a leghosszabbban fejlettek ki ellenállást a pessimistikus felfogások ellenében, kikerülhetlennek tartják az orosz-török haborut. De az aggályok még tovább mennek, mert a kitörendő haboru localisálásának lehetőségében igen gyengén hisznek. Ezen eshetőséget szigorúan szemügyre veszik itt s összeköttetésbe hozzák a berlini nagy személykérdéssel. Bismarck állása nyilván ismét szilárdabbá lett s ezt is összeköttetésbe hozzák a külügyi helyzettel.“ Anglia a Suez csatornabeli részvényeknek most veszi hasznát; hir szerint nagy csapatszallitásokat fog ezen az uton rövid idő alatt eszközölni.

**Itthon.** A kiegyezési törvényjavaslatok parlamenti tárgyalását illetőleg következőket írja a „Hon“: „A külügyi helyzet igen könnyen öltethet oly alakulatot, hogy monarchiánk nemzetközi föllépésére (diplomatiában vagy harcztéren) oly mértékben lesz szükség, hogy azt csökkenteni vagy bénítani egyáltalában nem lenne célszerű, egy belső küzdelemmel is. Ezért bátran annyit állíthatunk, sőt követelhetünk, hogy ha a külső vihar nagy mérvet öltene, a kiegyezési javaslatok a napirendről letétesse, mert sem ezeknek, sem a külügyeknek, ez esetben, nem válnék javára a forceirozott tárgyalás; melyben Ausztria ép ugy kizsákmányolná a helyzet veszélyeit, mint a hogy kizsákmányolta eddig folytonosan, magát a vihartól való félelmet és csendes diplomatiái működést is.

**Törökország.** A porta a legnagyobb erélyvel folytatja hadi készüléleit. Widdin ugy meg van erősítve, hogy ott, ha a vár élelemmel ellátatik, 50,000 ember legalább 1 évig fentarthatja magát. Widdin után Turtukaj veszi igénybe leginkább a fővezérlet figyelmét. E ponton roppant ügyületek állítanak fel, s előkészületek történnek, hogy esetleg uszóhidak veressenek a Dunán. Turtukaj ugyanis a legalkalmasabb pont e célra; a folyó itt csak 400 ft széles. Hogy a török hadsereg valóban támadolag fog-e föllépni, az még nem bizonyos. — A török táborokban competens hangok azt állítják, hogy az offensiv föllépés vakmerő kísérlet lenne török részről, s ha a hadsereg Romániában megveretnek, a visszavonuláskor nem tarthatná meg a jobb partot sem, s a Balkánig meg sem állhatna. De az ellenkező nézetnek is megle, sőt hatalmas partolói vannak, s azt mondják, hogy maga a Szerdár ekrem is az offensiva mellett van. — Különben Abdul Kerim, ki legközelebb érkezik Ruscsukba, kész hadi tervet hoz magával Konstantinápolyból. A szultán, hir szerint, legközelebb Bulgárországba jön, s azt állítják, hogy ha az orosz had a Pruthon átlép, a szultán személyesen fog élére állni a török seregnek.

**Oroszország.** Az orosz hadi készülétekről írják: Odessában 12 gyalog és 2 lovas hadosztály atvonulása van bejelentve; minden házbán atlag 18 embert szállalolnak el. Katonai körökben erőd hír szerint a garda négy hadosztálya april 16-ra szintén indulási parancsot kapott. A moszkvai katonai kerület april 15-én mozgósítja csapatait; az oreli és charkovi helyi csapatok mozgósítása már folyik. A honvédség — opolcsején — mozgósítása a tizenöt nagyorosz kormányzóságban előkészítették. A hadügyminiszterium april 5-én mindentűv külön bizottságokat küldött a mozgósítás gyors keresztülvételére. — Az összes csapatok, melyek Kiev, Balta és Zmirinka közt voltak elhelyezve, parancsot kaptak a Pruth felé vonulni. A lovasság Odessa vidékéről Bjelzibe indult. Imposans katonai mozgalom folyik a román határ felé, melyhez képest az 1853-iki egészen jelentéktelen volt. Lovakat

ki — nagyobb pokolba vinni nem fogja, és ez nyugtata meg a hányatott kebel lekiismeretét. A boldog férj csendesen nyugodott, bangos hortyogása, mit nem látszott észrevenni a czimborá sereg, lassankint maradozni kezdett. Egy jókedvű fickó, midőn már a beszédből kifogyott, fordult most feléje: Nézzetek — mondá — mily hortyogó sirkövet emeltek a szép Janka kedvének. Es nyereségének csak örülni tud, azt virágában élvezni nem tudja. Mily rozsul örzi kincsét e vén zsigori, elvesztésére lenne érdemes. Tán meg sem ijedne ha rá kiáltanék. Szeki kelj fel, ég a házad, lopják a menyecskét! Szegény már nem is szuszog, e szenvedélyéről is letett volna, talán csak a szél...

Valóban Gusztáv nem látszott a felkelésre kedvvel birni. A vendégek vizsgálói kezdtek, a test még némi meleget tartott, de a szív már dobogás nélkül nyugodott.

A pohár megállt a kerekben, a zene hangzani megszűnt, a tagokra reszketés szállott. Mindenki a szabad légre igyekezett, az előbb oly népes lak kiholt lett, mint gazdájában a vér. A vendégek oszolni kezdtek.

Miklós — szolt az előbbi fickóhoz egy természet egyén — a tréfa, mit elebb mondál,

nekem úgy látszik, többé nem marad az, nézz oda, mintha két árnyat látnék a dombra sietni.

Szegény Gusztáv — szolt ez oda sem tekintve, — mégis jókor halt meg, bor és zene közt. Az agg tagok nem győztek meg e nekik szokatlan helyzetet, nyugodják békével.

Ezalatt a vendégek közül többen érkeztek hozzájuk és segélyért kiáltoztak.

Egyik orvosért küldött lovast, más az ifju nőt mondá, hogy a hely színére hívják, más papot kiáltott hivatni, kik a tán még előn segítenének. Az egész zajban valami zúr volt, mely a szellőnek csak egyes szótágotokat engedett tova kapni.

István hallott a hangokból, roszt sejtett, lelke megborzadt, nem annyira magától, mint a mellette remegő nőért. De nem akarta őt szavával még inkább elrettenteni.

Fel vagynuk fedezve! szolt kétségbeesetten a nő, nem halod mint kiáltják a völgyben a nőt és papot. Vesztünk bizonyos. Oh atyám, oh jó atyám! atkud sulyát érzem vállaimra neheznedi. Janka felájultan rogyott István előtt a földre.

Kevés időt látott a megfontolásra István, itt tenni kellett. Minden erejét összeszedte, melyre a heves indulatok úgy is gyengítőleg

hatottak. Karjaiba vette az elalélat s így sietett a meredekre fel terhével. A lábai alatt zaj bizonyos okát még nem tudta és annak növekedésére megfeszített erővel kettőztette lépéit. Érzé hogy ereje hanyatlak, hogy az oromig nem fog tartani, de egy pillantás a hölgyre, kinek becsületét látta veszélyeztetve, újabb erőfeszítésre ösztönözte őt. Már lábait érezte csuklani, s érzé, hogy a kettős teherrel nem érheti el a csúcsot, ő érzé ezt s mégis ujra egy erőködést kísértett meg.

Ez vég erejét vette igénybe. A felhevültség, rettegés és e roppant erőmefeszítés minden legutolsó erejét használta fel, most, hogy méginkább sietni akart a kedves teherrel, ereje hagyottan rogyott össze, s lélekzetét érzé elmaradozni.

Janka, ki csak ájulásba esett, ekkor ébredt fel. Látta mellette a földön az érte éltét áldozó kedvest, alul lábainál az embercsoportot, mely szüntelen zajongott és jajveszékelt, előtte látta a meredek szirtet. Az égből letekintni látta atyját atokra nyitott ajakkal. Lábai alatt a földet érzé kerengeni.

A vendégek, kik csak most sejtették a menekvést, a hegnyek tartották. Mi őket küldte inkább részvét volt, mint káröröm és a hirt

megvinni vágyás, mely tán a hölgyet boldogítani fogja, gyorsítá lépteiket.

Vérpadra akartok hurozolni gyáva bakók? Kiáltá Janka ellenszegülő állást venén. Elkartok szakítani jegyesemtől, nincs hatalmatok, menyei anygálok kara füzte lételünket egygyé.

De ne szóljatok, hangotok megzavarná édes álmaid. Nézzetek mily édesen alszik, álmoképeit a bűv képzélet most rólam szövi. Ne merjétek jegyesem álmaid zavarni.

Szegény nő! az ellenkező érzelmei értelmét zavarták meg, sóhajtott a vendégsereg.

Valóban Janka értelmét a teremőnek adta vissza.

A vidék mennyecskehegnyek hívja a dombot, és regél a barátról, ki kedves terhe alatt mult ki. A kényelmes lakot hiába kerestem, most köveim sem találhatni. Semmi, semmi a mult időkre a mi emlékeztetne. Csak az esti szellő enyhe csevegésében véltém Janka hangjára ismerni, s a dombon borongó est ködében láttam a roskadó zárandokot. **Sümegei.**

nagyban rület april tati. Az szállítják a hiteles bír. A czár al de nemso ben lesz. örökös kis írja levelez belenyugsz nélkül nem

Néme most hivalt azon csasz herczegne délyez és mannt, a ügyekben indítvány a birodalmi birodalmi s pedig oly nek legkeve ugymint, le venni e vi egy folytat mi az alla hausen he birodalmi hausen az követelle a hausen be kérdésében hangolta és

Franc gressus, me kezdte meg be ulészak Freppel, ang szenator a koztati közt párisi bizott elrendelt a meglepetéssé bizottság fe Nyilván aze kedjenek a szenvedélyek mert ezek a sadalomra n many az eml kibocsátott. törvény bet szellemét, m hogy a becsu hatjak fejuke kellenél jó lenségeinek közelebb tek vesen és gy szabalyt, to nyilvános rem modon legte védői ellen e párisi katholi teletven érz következő k kéri: 1. Ml hasóságot e alatt engedte katholikus o kezdje?\*

Olaszo valóságos negatök és laz kapui előti manyben egy hrei szerint madta Latino és elégette a hatni a lázad

\* A Tis sités folytán s s ennek folyta kedések nagy

\* Jegyz tartott jegyz a vizsga letel találatott a B

\* A „B lap, neki meg tal“-nak azért írta: hogy a fáklyás zene s a t. A leve s a felelősség, értesítéseiben tudjuk, s hoz az igen termé aki a pancsov azok menetét s ez értelemben azt tudjuk, h egyik a phy o hogy lopott, s melyről szim l o p ni. Hogy ellen még ez tudomásunk, tandó vizsgá tehát nem is meztetni akarj tőtét, hogy no zónkkal baja s ne gyanúsítsa, keveredünk, ha foghatolag csat meggyőzni arr

nyagban requirálnak; egyedül az odessai kerület april 20-ig 8450 lovat köteles szolgáltatni. Az élelmi szert is roppant tömegben szállítják a Pruthoz, melyen a csapatok egy hiteles hír szerint april 18-án fognak átmenni. A czár aligha meglátogatja a főhadiszállást, de nemsokára dére jön s a hadsereg közelében lesz. Ellenben lehetséges, hogy a trónörökös kíséri fogja a hadsereget. A hangulat, írja levelező, nem igen lelkesült, de mindenki belenyugszik a helyzetbe, melyből háboru nélkül nem lehet kijutni.

**Németország.** A kancellár válság már most hivatalosan is befejezettné tekinthető azon császári rendelet folytán, mely Bismarck herczegnek augusztusig szabadságidőt engedélyez és helyetteseül a belügyekben Hoffmann, a külügyekben Bulovot és a porosz ügyekben Camphausent nevezi ki. A Hanel indítványa fölötti vita, hogy Bismarcknak a birodalmi gyűléshez intézett erre vonatkozó levele a tanácskozás tárgyává tétesék, a birodalmi gyűlés nagy részét a válság folytán csak még inkább meg fogja győzni a birodalmi alkotmány határozatainak hiányairól, s pedig oly módon, mely Bismarck herczegnek legkevésbé sem lesz kedves. Azt hiszik ugyanis, hogy a centrum hatalmas részt fog venni e vitában. A szabadlevél partban ezen ügy folytán nagyon eltérők a vélemények, a mi az által csak fokoztathatik, hogy Camphausen helyett Hofmann fogja Bismarck-ot a birodalmi ügyekben képviselni, mert Camphausen a maga részére a teljes felelősséget követelte az ellenjegyzés jogával s mert Camphausen védvami engedményei által a vasvám kérdésében a szabadkereskedőket nagyon lehangolta és kellemetlenül lepte meg.

**Franziarország.** A katolikus kongressus, mely Parisban husvét utáni kedden kezdte meg működését, mult szombaton zárta be ülésszakát. Az utolsó ülésben, melyen Freppel, angersi püspök, elnökölt, Chesnelong szenator a gyűlékezett viharos tetszésnyilatkozatai közt olvasta fel a levelet, melylyel a párisi bizottság a rendőrfőnök, Voisin által elrendelt feloszlásra válaszolt. „Fájdalmas meglepetéssel” így szól a levél, „vette a párisi bizottság feloszlásának hivatalos jelentését. Nyilván azért történt az, hogy engedelmességgel a kisebbségnek, melyet a demagog szenvedélyek felláztatnak a katolikusok ellen, mert ezek a leghatározottabban ellenzik a társadalomra nézve veszélyes elveit, ha a kormány az említett, annyira sajnálatos rendeletet kibocsátotta. Ezen intézkedés megfelelhet a törvény betűjének, de nyilván megmagyarázza szellemét, mert lehetetlen belenyugodni, hogy a becsületes emberek, kik magasan hordhatják fejüket, mert csak a jót akarják s ezt kellett volna jobban bebizonyítani, a törvény elvártáinak és bekehaborítottak tekintésének közelebb tekintve a dolgot, azok, kik oly hevesen és gyűlöletesen módor sürgették e rendszabályt, többet nyerveknek a mellett, mint a nyilvános rend felelős örei, ha a törvény ily módon legbecsületesebb és leghódolatlelőbb védőt ellen értelemzetik. Ezen indokokból a párisi katolikus bizottság egykori tagjai kénytelenül érzik magukat a rendőrfőnök irtól a következő két pontra nézve felvilágosítást kérni: 1. Mily tekintetek indították az illetékes hatóságok e rendszabályra? 2. Minő feltételek alatt engedné meg a hatóság, hogy a párisi katolikus bizottság működését ismét megkezdje?”

**Olaszország.** Olaszországban, úgy látszik, valóságos nemzetközi lázadás tört ki; az izgatott és lázító a vidéken úgy, mint Róma kapui előtt is mutatkoznak. Benevent tartományban egy csapat, mely persze „Opinione” hírei szerint maj megsemmisített, megtámadta Latino városát, megszállta a városházat és elegette a levélart. Ezek után tisztán láthatni a lázadók tendenciáit. — y.

## HIRHARANG.

**\* A Tisza árad.** Szegedről vett értesítés folytán a Tisza igen nagy áradásban van s ennek folytán az egész vonalon az óvintézkedések nagy erőlyllyel folytattak.

**\* Jegyzői szigorlat.** A tegnapi napon tartott jegyzői szigorlaton öten jelentek meg a vizsga letétele végett, s ezekből csak egy tallatott a bizottság által képesítettnek.

**\* A „Banater Post”-nak.** Ez a híres lap, neki megy multheti számában a „Torontál”-nak azért, hogy az ottani levelező azt írta: hogy a phylloxera ügyében rendezett faklyás zene nem volt valami fényes tünetés s a t. A levelező, hogy mit irt, azt ő tudja, s a felelősség őt illeti. Hogy levelezőnk eddigi értesítéseiben nem voltunk kételkedni, azt tudjuk, s hogy annak hiteltességét fentartjuk, az igen természetes, mert oly kezekből jön, aki a pancsovai ügyeket igen jól ismeri s azok menetét igen nagy figyelemmel is kíséri, s ez értelemben írja értesítéseit. Mi eddig csak azt tudjuk, hogy Pancsován két párt van; az egyik a phylloxera-párt, melyről azt állítják, hogy lopott, a másik az anti-phylloxera-párt, melyről szintén azt állítják, hogy szeretne ló p.ni. Hogy mi hozza e két pártot egymás ellen még ezen kívül indulatba, erről nincs tudomásunk, talán a sikasztás miatt megindítandó vizsgálat majd kideríti. Ezt fűrkeszni tehát nem is a mi dolgunk, mi csak figyelmeztetni akarjuk a „Banater Post” szerkesztőjét, hogy nekünk békét hagyjon, ha levelezőnkkel baja van végezzon vele, de lapunkat ne gyanúsítsa, mert mi vele polemába nem keveredünk, hanem az első alkalomnál kezzel foghatolag csattanás argumentummal fogjuk őt meggyőzni arról, hogy nincs igazsága akkor,

midőn bennünket „Leibjournal”-nak keresztel.

Ennyit figyelmeztetésül a jövőre nézve. (Szerk.) **\* Püspöki látogatás Torontálmegyében.** Örömmel értesülünk, miszerint Németh József, isauropoli felszentelt püspök úr ő méltósága, a nagyszerű alapítványai s jótékony adakozásairól hazaszerte magas tisztelben álló Bonnaz Sándor csanádi megyés püspök úr ő excellenciájának helyettese és rendszerinti segédje, a bérnálás szentségének kiszolgáltatása céljából, május és június hónapokban a torontáli főesperességben s illetve a közép-torontáli, zombolyi és nagy-kikindai esperességeken levő parochialis községeket fogja meglátogatni. A midőn a magas vendéget, a hazafias szellemű s nemes szívu főpapat előre is lelkesen üdvözölköz, közöljük itt a gyermekeiket bérnáltatni ohajtó szülők tájékozására a püspök urnak megyének hatóságához is beküldött uti tervét. Püspök ő méltósága Temesvárról indulva Párdanyon át május hó 3-án Katalinfalvára érkezik, hol masnap délelőtt bérnálás délután Szent-Györgyre megy át. Majus 5-én bérnálás Szent-Györgyön; 6-án Csőszteleken, 7-én Tordán, a honnan délutáni órákban Török-Becsére rándul. Majus 8-án bérnálás Török-Becsén, 9-dikén Elleméren, 10-11-én Nagy-Beeskereken, 12-én Écskán, 13-án Lázárfdön, 14-én pedig Kleken. Innen a püspök úr vissza utazik Temesvárra s csak május hó 29-én megy Zombolyára, hol a bérnálás szentségének kiosztásán kívül, a graf Csekonics család által bőkezűleg restaurált plébániatemplomot is fel fogja szentelni. Junius 5-én bérnálás Nagy-Jécsán, 6-án Csátadon, 7-én Grabácson, 8-án Bánát-Komlóson, 9-én Oszternban, 10-én Német-Czernyán, 11-én Magyar-Czernyán, 12-én Kis-Oroszinban, 13-án Tőszegen, 14-én Szent-Huberten. Innen a püspök úr és bérnálás június hó 15-én Nákófalván, 16-án Marienfelden és Albrechtstfloron, 17-én Nagy-Kikindán, 18-án Beodrán, 19-én Boczáron, 20-án Szajánban, 21-én Padén, 22-én Tisza-Szt-Miklóson, 23-án Csókán és Szanádon, 24-én Török-Kanizsán, végre 25-dikén Mokrinban.

**\* Magyar színészet.** A magyar színhátsulat megkezdte előadásait a „Falu rosszá”-val. Egyelőre nem mondunk a társulatról semmit, megvárjuk előadásait, s aztán őszintén nyilatkozunk a társulatról s annak egyes tagjáról; annyit azonban most is jónak látunk elmondani, hogy a férfiaknál a szerep nem tudas mindennap tapasztalható, kivéve Szabó Gyulát, ki — úgy látszik — a társulat leghasznavehetőbb tagja.

**\* A magyar szini előadásokról.** Erdemesnek tartjuk megemlíteni, hogy a magyar színhátsulat előadásaira Dr. Schwarcz Mih. ügyvéd Grünbaum Vilmos és Wollinger urak állandóan berelték helyeket. — Az igaz, hogy a társulat eddigi előadásai után itélve, oly gyenge, hogy városunkban eddigélelhez hasonló még meg nem fordult. Felteszük az igazgatóról, hogy fentebbi állításunkat igyekezni fog, jó kerek ösvedevő előadásokkal megcáfolni. — Sajnáljuk, hogy ezt el kellett mondanunk, de őszintén kell nyilatkoznunk.

**\* Arviz.** A Tisza annyira megáradt, hogy Elisenhannal a töltést meghágtá s a gyönyörü vetéseket már elborította. A község, midőn e sorokat írjuk, még nem volt előntve, de a víz naponkint aradni fog; úgy el lehetünk reakészulve, hogy e szegény telepítvényes község hazai ez idén is (mint a mult évben) szintén el fognak az arviz által söpörtetni. A vész elhárítására az alispáni hivatal megtette a kellő intézkedéseket, melyek aligha fognak használni, miután a töltés mentében sehol sem található már földanyagot, melylyel a töltéseket feljebb lehetne emelni.

**\* A Tisza állása Török-Becsén.** A Tisza áradása ismét oly ijesztő mérveket ölt, miszerint szükségeseink tartjuk — úgy mint tavaly — állandó rovatban értesíteni lapunk olvasó közönségét a víz állásáról. Folyó hó 9-kétől 16-ig, midőn e sorokat írjuk, a következő arányokban áradt a Tisza T-Becsénél: Aprilis 9-én volt 17' 1" = 54 deciméter.

10-én	17' 2" = 54 1/4
11-én	17' 3" = 54 1/2
12-én	17' 6" = 55 1/4
13-án	17' 11" = 56 1/4
14-én	18' — = 56 3/4
15-én	18' 2" = 57 1/4
16-án	18' 5" = 58 1/4

A Tisza még most is folytonosan árad; a félelem általános. Szükséges volna, hogy megyei kormányunk s az egyes községek megtegyék az óvintézkedéseket.

**\* Időjárás.** Nehány nap előtt erős fagyra ébredtünk, mely a repcebeben okozott leginkább kárt. Most néhány nap óta folytonosan esik.

**\* A rosiz idők.** Egy pesti nagy kereskedő itt székelő rokona által oly egyszéklőt íratott alá váltó blanteuettet, kit földhöz tapadt koldusok, s ezen váltókat pesti pénzintézeteknél escomptroztatta, a nevezett pesti cözg időközben megbukott. A váltó acceptansai oly fizetési meghagyást kaptak hogy az eszedékes összeget nem a pesti cöznek hanem a pénzintézetekhez hova beadtattak küldjék. Képzhetők mily zavarba jöttek a szegény acceptansok kik annyi krajczárt sem képesek fizetni a mennyi ezer forintokat követelnék tőlük. Ezen eset nem oly nevezéses mert következményei városunk hitelére nézve ártalmassak lehetnek.

**\* Egy kis magyarázat.** Ma egy pap-irkereskedésben fordultunk meg, s ott azt az interpellatiót intézték hozzánk, „hogy miért vagyunk mi a zsidóknak ellenségei?” — Ez interpellatió meglepet, mert mi e testület ellen eddigélel ellenséges állást nem foglaltunk, azt hiszem, hogy ezt lapunkból nem is olvasta ki

senki sem. Hogy azt irtuk, hogy miért nem magyarosodnak? és hogy legalább felpártolásban részesítsék a magyar színészetet? Hol van itt az ellenség? Jól esett látunk, hogy a magyar első szini előadásán a közönség harmadrészét az izraelita polgártársak tették ki, s ott láttuk azokat családostól, akiket mint magyar zsidókat ismertünk eddigélel is. Hogy nekünk bajunk van egy iteni Sylokkkal, az tény, — és hogy végezní is akarunk vele, az is tény! Eddigélel a „Torontál”-t Eisenstädter, Freund, Weisz, Bluhweisz és Deutsch testvérek tartották, tehát a nagy számból négyen. S így azt sem mondhatják, hogy azért beszélünk így, mert az előfizetők elmaradásától félünk. Különbön kiki tegyen úgy, amint neki tetszik.

## A „Torontál” magán-távirata.

### Nándorfehérvár, april 17-én.

#### Itt erős mozgalom van, ugylát-szik a török-orosz háboru esetén a megkötött béket nem fogják itt respektálni. (Azt előre mondot-tuk, Szerk.)

### Közigazgatási bizottság.

Torontálmegye közigazgatási bizottsága 1877. évi april 11-én d. e. tartotta rendes ülését.

- I. Ministeri rendeletek.
- A nagyméltóságú belügyminiszteriumnak f. év 9103. számú rendelete: a közigazgatási bizottságoknak az országos képviselőházzal való közvetlen levelezési joga tárgyában. — Tudomásul vétetett.
- A nagyméltóságú földművelés-, ipar- és kereskedelmi miniszteriumnak f. év 295. számú rendelete: a m. kir. táviratintézet közegeinek fejelemi ügyeiben követendő eljárás iránt. — Tudomásul véteték.
- A nagyméltóságú közoktatási miniszterium értesítése a fővárosban felállított tanterektárak felett. — A községek az illető szolgabírák útján értesítettek.
- A nagyméltóságú közmunka- és közlekedési miniszterium megküldi a hazai vizszabályozási társulat viszonyaira vonatkozó kimutatást. — Tudomásul véteték.
- II. Adóügyek.
- Szél Mátyás O-Szt-Iván község bírájának kérénye a reá rovtó 10 frt. bírság engedése iránt. — A kir. adófelügyelőnek azzal adatik ki, hogy a jövő ülésre jelentést tegyen.
- Nagy-Beeskerek város képviselő testülete nevében Kulifay Lajos városi polgármesternek felfolyomódványa a kir. adófelügyelőnek 2529. számú rendelete ellen. — A városi községek eljárása folytán befolyt összegek után járó illetékek a várost illetik meg.
- A nagyméltóságú pénzügyminiszteriumnak 12137. számú leirata Nagy-Beeskerek városában a közvetlen illetékek behajtása érdekében tett intézkedésre nézve. — A kir. adófelügyelőnek kiadati rendelteték.
- A nagyméltóságú pénzügyminiszteriumnak 12388. számú leirata Palku Mihály b-komlósi bíró bírságolási ügyében. — A szolgabírónak megvizsgálás végett kiadati rendelteték.
- A nagyméltóságú pénzügyminiszteriumnak 12816. számú leirata Steingaszner Ernő nagy-beeskereki lakos által fenyűzési adója ellen beadott felebbezésre nézve. — Az adó leírása végett a kir. adófelügyelőnek kiadati rendelteték.
- T.-kanizsai urad. közbirtokosságnak felyomódványa általános jövedelmi pótdó engedés iránt. — A kir. adófelügyelőnek első fokú intézkedés végett kiadatik.
- Kulifay Lajos városi polgármesternek 1172. szám alatti jelentése a közvetlen illetékek behajtása tárgyában. — Tudomásul véteték.
- Bobor Rozália eltemeri bírtokosknek felebbezése a kir. adófelügyelő által-adófizetési halasztás iránt beadott kérelmével-hozott elutasító végzés ellen. — Az adófizetési halasztásnak hely adatik.
- Wagner Mátyás zichyfalvi bírónak felyomódványa a reá rovtó 5 frnyi pénzbírság végett. — Felebbezésével elutasították.
- Krisch Ferenc és Koller József szt.-györgyi községi jegyző és bíró felyomódványa, a reá rovtó 25-25 ft. pénzbírság ellen. — A vizsgálat megéjtése végett a kir. adófelügyelőnek kiadati rendelteték.
- H. Cseney községben 1876. évben jézőző által okozott elemi kár folytán leírandó adó tekintetében. — A megállapított 2848 ft. 38 kr. adóelengedés leíratik.
- Hadfy Döme nagy-beeskereki kir. közigyezőnek felyomódványa fenyűzési adója ellen. — Elutasították; az adó csak is egy szolga után iratik le.
- Haiduska Helen t.-szt.-miklósi lakosnő fenyűzési adó elleni kérénye. — Az adó leiratni határoztatik.
- Tafler és Brachfeld bocsári földbírtokosok fenyűzési adó elleni felebbezése. — Az adó leiratni rendelteték.
- Nákó János b-komlósi nagybírtokosnak fenyűzési adó elleni felebbezése. — 173 frt. leiratni rendelteték.
- Hertelendy Gyula bocsári bírtokosnak kocsi és ló-adóelírása iránti kérénye. — 44 frt. leiratni rendelteték.
- Nikolits Athanasz mellenczei szolgabírónak felyomódványa a kir. adófelügyelő által 1715. sz. a. hozott határozott ellen. — A csendlegényeknek midőn karhatalomként használtak 1 ft. napi díj jár.
- Pokornyó Hugó nagy-kikindai adótnak fenyűzési adó elleni felyomódványa. — Az adó leiratni rendelteték.
- A nagyméltóságú m. kir. pénzügyminiszteriumnak rendelete, melyben helyben hagyja a közigazgatási bizottság azon határozatát, melylyel Sváb Lörincznek 228 frt. 70 kr. elemi kár címzen az adóból elengedtetett. — A kir. adófelügyelőnek foganatosítás végett kiadati rendelteték.
- A nagyméltóságú m. kir. pénzügyminiszteriumnak rendelete, melyben helyben hagyja a közigazgatási bizottság azon határozatát, melylyel Daniel Pálnak 116 frt. 78 kr. elemi kár címzen az adóból elengedtetett. — A kir. adófelügyelőnek foganatosítás végett kiadati rendelteték.
- A nagyméltóságú m. kir. pénzügyminiszteriumnak rendelete, melyben helyben hagyja a közigazgatási bizottság Daniel Augusta adófizetési halasztása iránti határozatát. — A kir. adófelügyelőnek további intézkedés végett kiadatik.
- A kir. adófelügyelőnek f. évi márczius haváról szóló jelentése. — Tudomásul véteték, a szolgabírák az inségi kölszónök tárgyában jelentésére utasították rendelteték.
- III. Közoktatás ügy.
- Mellencze község felyomódványa Hoffmann Mátyás volt mellenczei községi tanító hátralekös fizetésének kiszolgáltatása tárgyában. — Az összes iratok a nagyméltóságú vallás- és közoktatási miniszteriumhoz felterjeszteteni rendelteték.

- Ehardt Anna, tanító özvegy nyugdíjaztatása ügyében. — Az iratok a szolgabírónak kiegészítés végett kiadati rendelteték.
- Schäffer Klára, tanító özvegy nyugdíjaztatása ügyében. — A nyugdíj megállapított.
- Nagy-Jécsa községnél községi iskolájának átalakítása alkalmával műszaki felvizsgálat címzen felderült, kinnheverő 19 ft. 55 kr. behajtása tárgyában. — A község ezen díjjak lefizetésére utasították rendelteték.
- Antalfalva községének panasza az ugynevezett coedálás tárgyában. — A szolgabíró ezen ügy megvizsgálása és jelentés tételre utasították rendelteték.
- Franzföld községének felyomódványa az iskoláépületek tűzár elleni biztosítás alóli felmentése tárgyában. — A község az iskoláépületeknek tűzár elleni biztosítására kötelezteték.
- Bandi A. kérénye az iskoláépületeknek az első magyar biztosító társaságnal tűzár ellen levendő biztosítás tárgyában. — A község az iskoláépületek tűzár elleni biztosítására utasították s erre nézve első sorban a hazai biztosító intézetek ajánlatnak.
- Benisch István m.-szt.-mihályi községi tanító és Plank Teréz gyéri községi tanító véglegesezése tárgyában. — A véglegesezés elrendelteték.
- A gyertyamosi, marienfeldi, molydori, nákofalvai és újvári községi iskolák 1876-ik évi felvizsgálandó számadások tárgyában. — A megyei számvégségnek felvizsgálás végett kiadati rendelteték.
- A kir. tanfelügyelő havi jelentése. — Tudomásul véteték, a szolgabírák pedig utasították, hogy a mulasztó iskolákezelőket szünelnek megbírságolása iránt szigorúan intézkedjenek s ide jelentést tegyenek.

IV. Közmunka és közlekedés.

A kir. főmérnöknek jelentése az államutak ügyében. — Tudomásul véteték.

V. Posta és távirata.

- A temesvári kir. postáigazgatóság a divó fasarak feletti községi bizonyítványokat hitelesítési záradékkal leendő ellátás végett bemutatja. — A bemutatott bizonyítványok a kellő hitelesítési záradékkal elatva a postáigazgatóságnak megküldeteni rendelteték.
- A m. kir. távirata állomás, főnök havi jelentése. — Tudomásul véteték.

VI. Felebbezett ügyek.

- Telesky Kristóf arvaszki elnök nyilatkozata a volt n.-kikindai kerületben 1876. évben eszközölt ujjoncz állítás alkalmával felmerült községnek, hova lett fordítása tárgyában. — A megyei alispánnak megvizsgálás végett kiadati rendelteték.
- Seifman Mór fejelemesi Stefani Otto szöregi jegyző elleni fejelemesi ügyében. — Alapítvány elutasították.
- Nauma Szima felyomódványa a leopoldovári hason nevű házközségi ügyben. — Az alispáni határozat helyben hagyatik.
- Springel-Gyuris Katalin felyomódványa Korzik Pál és társa elleni vagyonszükegési ügyben. — Elutasították, mert két egybehangzó határozat ellen nincs további felebbezésnek helye.
- Billek Márton lajossal házközségi ügybeni felyomódványa. — Két egybehangzó határozat lévén, felebbezésével elutasították.
- Rudolfy József volt járási orvos fejelemesi ügye. — Panaszos hivatalról lemondván, a fejelemesi eljárás beszüntetettik, az iratok a büntényítő törvényszéknek átérteteni rendelteték.
- Kögl Gyula nagy-szt.-miklósi csendbirtok ellen hozott kir. törvényszéki ítélet. — Az elnöki uton történt hivatalba való visszahelyezés tudomásul vétetik s a legközelebbi közgyűlésnek bejelenteték.
- Dr. Csolakovits Sebő b.-szt.-györgyi szolgabíró elleni fejelemesi a kir. adófelügyelőnek. — A fejelemesi vizsgálat-vádlott felfüggesztése mellett elrendelteték.
- Weisz Oszkár b.-szt.-györgyi községi jegyző elleni fejelemesi, számos b.-szt.-györgyi lakosoknak. — A fejelemesi vizsgálat vádlott felfüggesztése mellett elrendelteték.

VII. Hadkötelesek ügyei.

- Stevanov Blagoje deszki lakos nősülési iránti kérénye. Elutasították a szabályszerű megkivántató gazdasági bírtok hiánya miatt.
- Müller János franzfeldi lakos hason ügye. — A védőkelezeses fenntartása mellett megadhatónak kijelenteték.
- Stales Ljubomir újfalvi lakos hason ügye. — Elutasították a gazdasági bírtok mennyiség nagysága miatt.
- Mihajlov Szima bocsári lakos hason ügye. — Elutasították, mivel örökbe fogadása nincsen kellőge beigazolva.
- Gyorgyevits Szava szerb-klári lakos katonai elbocsajtsi ügye. — Elutasították, mivel törvényes felmentési czime nincsen.
- Laskay József debelyeai lakos nősülési ügye. — Elutasították, mivel csak 17 éves.
- Győri István debelyeai lakos hason ügye. — Elutasították a fenti ok miatt.
- Szimits István újfalvi lakos hason ügye. — Elutasították a szabályszerű megkivántató gazdasági bírtok mennyiség nagysága miatt.
- Kordecz Miklós ó-bessenyi lakos nősülési ügye. — Elutasították, mivel csak 17 éves és a szabályszerű bírtok hiánya miatt.
- Cziljov Iván ó-bessenyi lakos hason ügye. — Elutasították a fenti ok miatt.
- Taschka Mihály újfalvi lakos hason ügye. — Elutasították a szabályszerű megkivántató gazdasági bírtok mennyiség nagysága miatt.
- Ludosky Gáborlakos lakos hason ügye. — Elutasították a fenti ok miatt.
- Ruzsits Simon czrepjai lakos katonai elbocsajtsi ügye. — Felmentési cím hiánya miatt elutasították.
- Csuszó Mihály kiz-oroszló lakos hason ügye. — Elutasították a fenti ok miatt.
- Bakala Vaszilje petrovoszelloi lakos nősülési ügye. Elutasították a szabályszerű megkivántató bírtok mennyiség nagysága miatt.
- Tomasik János ludwigsdorfi lakos hason ügye. — Elutasították, mivel György fia munka- és keresetképes.
- Beitz Miklós újhelyi lakos hason ügye. — Elutasították, mivel János nevű idősebb frere munka- és keresetképes.
- Perkosan Arkadia szókai lakos hason ügye. — Elutasították, mivel atya munka- és keresetképes.
- Gyuricsin Roman karlovai lakos hason ügye. — Elutasították a fenti ok miatt.
- Veszey György petrovoszelloi lakos hason ügye. — Elutasították a fenti ok miatt.
- Mellich Mihály sándorfi lakos hason ügye. — Elutasították, mivel mostoha atya munka- és keresetképes.
- Svircevsz Todor t.-kanizsai lakos hason ügye. — Elutasították, mivel atya munka- és keresetképes.

Azon katonai ügyek, melyekben a határozat szerint a kérelemnek helyadandó — ülésen kívül lettek elintézve.

A megyei alispán mint küldöttség elnök a nagy-beeskereki bírtónöknek küldöttségileg történt megvizsgálásáról jelentést tesz. — Tudomásul véteték.

A megyei főorvosnak közegegségügyi jelentése — tudomásul véteték.

A királyi ügyész bírtónügyi jelentése — tudomásul véteték.

A megyei árvaszéki elnök havi jelentése — tudomásul véteték, az árvaszéki számadások megvizsgálásával megbízott küldöttség felhívatik, hogy az eredményről a jövő ülésre jelentést tegyen.

Főispán mint elnök felhívja a közig. bizottságot a jövő havi ülési hatánap iránti megállapodásra.

A jövő havi ülés hatánapjánál — a közbenjövő tavaszi rendes közgyűlés miatt — folyó évi májushó 14-ik napja tüzetük ki.

## Árverési hirdetmény.

A módosi kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság részéről közhírré tétetik, hogy a cs. kir. szab. ált. osztrák földhitelezet végrehajtónak Fritz András verseczi lakos mint gyám által képviselt k. báró Radosevits Tivadar és Radosevits Lajos végrehajtást szenvedők elleni végrehajtási ügyében a velika gredai 118. sz. tjkönyvben 1-4. sor-szám alatt, egy a neuzinai község 401. sz. tjkönyvben 1-30. sor-szám foglalt 250.000 valóságos ezüst fira becsült nemesi birtok, az azon fekvő 24. összeirasi számú ház, udvar, kert, szántóföldek legelő, rét s tartozékai az 1877. évi június 20-ik napján d. e. 10 órákor mint első, és július 20-ik napján d. e. 10 órákor, mint második határidőben, a h.-neuzinai községben megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt eladni fog. u. m.:

1-ször. Kikiáltási ár a fennebb kitett becsár, melyen alul az első árveréskor az árverésre kitézett birtok nem, a másodiknál pedig o. é. 130.000 valóságos ezüst firon alól eladni nem fog.

2-ször. Az árverési kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% vagyis 25.000 firon készpénzben, vagy állampapírokban, vagy a cs. kir. szab. ált. osztrák földhitelezet záloglevelében a hivatalosan jegyzett árfolyam szerint a kiküldött kezehez letenni.

3-ször. Vevő köteles az árverés napjától számított 4 hét lefolyása alatt igazolni, hogy a cs. kir. szab. ált. osztrák földhitelezet követését járulékaival együtt teljesen fedezte, vagy pedig hogy a tőkehátralék, kamat és mellékjárukok lefizetése mellett a kölcsön további meghagyása egyezkedett.

4-ször. A letett bánatpénznek egy a cs. kir. szab. ált. osztrák földhitelezetnél tett fizetések leszámítása után fennmaradt hátralék az árverés napjától számított 3 hónap alatt 6% kamattal együtt a kir. törvényszék telekkönyvi osztályánál fizetendő.

5-ször. Az árverés jogerőre emelkedésekor vevő a megvett ingatlan birtokába lép, ennél fogva a megvett ingatlan haszna és terhei ez időtől őt illetik.

6-ször. A tulajdonjog bekebelezése csak a vételár és kamatainak teljes lefizetése után fog vevő javára hivatalból eszközöltetni.

Az átruházási költségek vevőt terhelik.

7-ször. A mennyiben vevő az árverési feltételek bármelyikének eleget nem tette, a megvett ingatlan az érdekeltek bármelyikének kérelmére, a prts. 459. §-a értelmében vevő veszélyére és költségére, bánatpénzének elvesztése mellett, újabb árverés alá bocsátatni, és csupán egy határidőnek kitézése mellett az utóbbi becsáron alul is eladni fog.

Felhívtnak azok, kik az árverésre kitézett javak iránt tulajdoni vagy más igényt, avagy elsőbbségi jogokat érvényesíthetni velnek, hogy e részbeni kereseteiket e hirdetménynek a hivatalos lapban lett harmadik közzététele napjától számított 15 nap alatt, habár külön értesítést nem vettek is, ezen kir. járásbíróság telekkönyvi osztályánál nyujtsák be, különben azok a végrehajtás folyamatát nem gátolván, egyedül a vételár feleslegére fognak utasítottatni.

Végül felszólítatnak azon jelzálogos hitelezők, kik nem ezen bíróság székhelyén, vagy annak közelében laknak, hogy a vételár felosztása alkalmával leendő képviseltesők végett helyben megbízottat rendeljenek, s annak nevét és lakását az eladásig jelentsek be; ellenkező esetben Zsiros József módosi ügyvéd, mint hivatalból kinevezett ügygondnok által fognak képviseltetni.

Kelt Módoson a kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóságnál, 1877. évi márczius 19-én.

## Árverési hirdetmény.

A nagy-beckereki kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság részéről közhírré tétetik, hogy Kulifay Lajos néhai Szathmáry Karolina végrendelete végrehajtója végrehajtónak Somogyi Magdolna végrehajtást szenvedők elleni végrehajtási ügyében a nagy-beckereki 2118. sz. tjkönyvben foglalt 980 fira becsült (6706-6708.) részlet-számú föld és tartozékai, továbbá a nagy-beckereki 2254. sz. telekkönyvben foglalt 270 fira becsült (6626-6627.) részlet-számú föld és tartozékai végre a nagy-beckereki 2249. sz. tjkönyvben foglalt 4790 ft. becsült (6538-6540.) részlet-számú 8 hold és tartozékai ugyanott foglalt 1162 ft. 60 krra becsült 5 hold és tartozékai 560 fira becsült (6704-6705.) részlet-számú 2 hold 400 □-ol és tartozékai az 1877. évi május 1-ső napján délelőtt 9 órákor mint első, és június 1-ső napján délelőtt 9 órákor, mint második határidőben, a nagy-beckereki kir. törvényszék telekkönyvi hivatalában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt eladni fog. u. m.:

1-ször. Kikiáltási ár a fennebb kitett becsár, melyen alul az első árveréskor az árverésre kitézett birtokok nem fognak eladni.

2-ször. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% vagy készpénzben vagy óvadékképes papírban a kiküldött kezehez letenni.

3-ször. Vevő köteles a vételárt két részletben, és pedig:  $\frac{1}{3}$ -át az árverés jogerőre emelkedésétől számított egy hónap alatt,  $\frac{2}{3}$ -át 1877. évi november 1-én és pedig minden egyes vételári részlet után az árverési naptól számított 8% kamattal együtt ezen kir. törvényszék telekkönyvi osztályánál előre kieszköztetett utalvány alapján a nagy-beckereki kir. adó- mint bírói leteti pénztárnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

4-ször. Vevő köteles az épületeket a birtokbalépés napjával tűzkar ellen biztosítani.

5-ször. Az árverés jogerőre emelkedésekor vevő a megvett ingatlan birtokába lép, ennél fogva a megvett ingatlan haszna és terhei ez időtől őt illetik.

6-ször. A tulajdonjog bekebelezése csak a vételár és kamatainak teljes lefizetése után fog vevő javára hivatalból eszközöltetni.

Az átruházási költségek vevőt terhelik.

7-ször. A mennyiben vevő az árverési feltételek bármelyikének eleget nem tette, a megvett ingatlan az érdekeltek bármelyikének kérelmére, a prts. 459. §-a értelmében vevő veszélyére és költségére, bánatpénzének elvesztése mellett, újabb árverés alá bocsátatni, és csupán egy határidőnek kitézése mellett az előbbi becsáron alul is eladni fog.

Felhívtnak azok, kik az árverésre kitézett javak iránt tulajdoni vagy más igényt, avagy elsőbbségi jogokat érvényesíthetni velnek, hogy e részbeni kereseteiket e hirdetménynek a hivatalos lapban lett harmadik közzététele napjától számított 15 nap alatt, habár külön értesítést nem vettek is, ezen kir. törvényszék telekkönyvi osztályánál nyujtsák be, különben azok a végrehajtás folyamatát nem gátolván, egyedül a vételár feleslegére fognak utasítottatni.

Végül felszólítatnak azon jelzálogos hitelezők, kik nem ezen törvényszék székhelyén, vagy annak közelében laknak, hogy a vételár felosztása alkalmával leendő képviseltesők végett helyben megbízottat rendeljenek, s annak nevét és lakását az eladásig jelentsek be; ellenkező esetben Jarmaczky Sándor ügyvéd, mint hivatalból kinevezett ügygondnok által fognak képviseltetni.

A nagy-beckereki e. f. kir. törvényszék telekkönyvi osztályának N.-Beckereken, 1877-ik évi márczius 14-ik napján tartott ülésében.

## Árlejtési hirdetés. (128-21)

A nagyméltóságú közmunka és közlekedési m. kir. miniszterium 1877. évi ápril 10-én 4433. sz. a. kelt rendelettel a pancsova-versezsi államut Pancsovától Petrovozellentul a IV. mérföld oszlopig terjedő szakaszára 690 garmoda aprozott közszállítást engedélyezte. Folyó évi szeptember végéig eszközöndő szállítási biztosításul alulirt hivatal helyiségében 1877. évi május 4-én reggeli 9 órákor versenytárgyalás zárt ajánlatok elfogadásával fog tartatni.

A vállalkozni kívánók felhívtnak, hogy felszerelt zárt ajánlataikat 10% bánatpénzzel ellátva f. é. május 3-án 5 óraig okvetellen benyujtsák, mivel később érkező ajánlatok el nem fogadhatók.

A költségvetés, szerződési és részletes feltételi pontozatok a hivatalos órákban mindenkor megtekinthetők.

Nagy-Beckerek, 1877. évi ápril 18-án.

Torontálmegyei m. kir. építészeti hivatal.

Molnár Pál,  
kir. főmérnök.

Budapest, 1877. ápril havában.

### T. cz.

Van szerencsénk ezennel becses tudomására hozni, miszerint

### Franz J. L. urat N.-Beckereken

Torontálmegye területén főügynökünknek neveztek ki, és őt jogérvényes kötvény kiállítás joggal felruháztuk.

Méltóztassék alant körözvényünket tudomásul venni és othelyi főügynökségünket becses bizalmával megisztelni.

Tisztelettel

A cs. kir. szab. Riunione Adriatica di Sicurta  
vezérigynöksége:

Komm. Hausner.

N.-Beckereken, 1877. ápril 1-én.

Vonatkozással a főnebbi körözvényre bátorodom Önt arról értesíteni, miszerint a „cs. kir. szab. Riunione Adriatica di Sicurta“, egy 38 éven át a legjobb eredménytel működő első rangú intézet főügynökségét jogérvényes kötvény kiállítás joggal átvállaltam.

## Riunione Adriatica di Sicurta egy husz millionyi kezességi tőkével átvállal:

jégeső elleni biztosításokat,  
azonnal tökéletesen kifizetendő kárpótlással;  
tűzkárok elleni biztosításokat,  
lakházak, gazdasági és gyárépületekre és azokkal összekötött tárgyakra, ugymint butorok-, áruaktárak-, terménykészletek- és háziállatokra;

biztosításokat elemi károkért  
a vizen vagy szárazföldön szállítandó javakért;

biztosításokat az emberek életére, tőke  
vagy nyugdíj-fizetésekre,

melyek a biztosítandó holta után vagy életben léténél fizetendők, és pedig a legjutányosabb díjak mellett.

Kérem tehát biztosítási ajánlataival engem megisztelni, ígérvén egyuttal a legolcsóbb és legpontosabb szolgáltatot

tiszttelettel

Franz J. L.,  
főügynök.

Irodája: Főutca Haidegger'féle házban.

Budapest, im Ápril 1877.

### P. T.

Wir beehren uns Ihnen zur geneigten Kenntniß zu bringen, daß wir Herrn

### J. L. Franz in Gr.-Beckerek

zu unserer Hauptagenten für das Torontaler Comitát ernannt, und ihn zur rechtsverbindlichen Poltzen-Ausfertigung ermächtigt haben.

Belieben Sie von nachstehendem Circular Notiz zu nehmen und unsere dortige Hauptagentschaft mit Ihrem geschätzten Vertrauen zu beehren.

Hochachtungsvoll

Die General-Agentschaft der k. k. priv. Riunione  
Adriatica di Sicurta:

Komm. Hausner.

Gr.-Beckerek, am 1. April 1877.

Bezugnehmend auf obiges Rundschreiben, erlaube ich mir Sie davon zu benachrichtigen, daß ich die Haupt-Agentschaft der „k. k. priv. Riunione Adriatica di Sicurta“, einer seit 38 Jahren mit dem besten Erfolge arbeitenden Anstalt ersten Ranges, mit dem Rechte rechtsverbindlicher Poltzen-Ausfertigung übernommen habe.

Die

## Riunione Adriatica di Sicurta mit einem Gewährleistungsfonde von zwanzig Millionen Gulden übernimmt:

Versicherungen gegen Hagelschäden  
mit garantirtem und zugleich zu bezahlenden vollen  
Schadenerfage;

Versicherungen gegen Feuerchäden  
auf Wohn-, Wirthschafts- und Fabriks-Gebäude, sowie da-  
ran befindliche bewegliche Gegenstände, als: Mobilien,  
Waarenlager, Vorräthe von Feldfrüchten und Viehstand;

Versicherungen gegen Elementarschäden  
auf reisende Güter zu Wasser und zu Land;

Versicherungen auf das Leben des Menschen,  
von Kapitalien und Pensionen,  
zahlbar nach dem Ableben, oder bei Lebzeiten des Versicherten,  
alles zu den billigsten Prämien.

Belieben Sie mir daher Versicherungs-Anträge vertrauensvoll zuzuwenden, indem Sie der billigsten Berechnung und constantesten Bedienung versichert

Achtungsvoll ergeben

J. L. Franz,  
Hauptagent.

Comptoir im Haidegger'schen Hause, Hauptgasse.

Будимпешт, у априлу 1877.

### II. II.

Част нам је на повољно знање вам ставити, да смо господара

### J. L. Франца у В.-Бечкереку

за нашег главног заступника за торонталску жупанију наименовали и бега за издавање правоваљаних полица опуномоћили.

Изволте нижестављену окружницу на знање узети, и ондашње наше главно заступништво Вашег штованог поверења удостојити.

С особитим поштовањем  
ГЕНЕР. АГЕНЦ. ОСИГУРАВАЉУБЕГ ДРУШТВА  
РИУНИОНЕ АДРИАТИКА ДИ СИКУРТА.

Komm. Хаузер.

У В.-Бечкереку, 1. априла 1877.

С позивом на горњи одпис, узимам слободу Вас известити, да сам главно заступништво за торонталску жупанију „к. к. прив. Риунione Адриатика ди Сигурта“, која од 38 година с најбољим успехом као завод првог степена ради, са правом да могу правоваљане полице издавати, примно.

## РИУНИОНЕ АДРИАТИКА ДИ СИКУРТА

јемством од двадесет милиона фор.  
прима:

осигуравање против леда  
с гаранциом да смета целу штету исплаћује;

осигуравање против штете од ватре,  
као на куће са становима, економске, као и на  
травнике, даље на ствари као на налазеће стовариште од ране и марве;

осигуравање на еспап против елементарске штете,  
како на води, тако на сувим;

осигуравање на човечески живот, на  
главницу и на панзије,  
исплаћивање после смрти или пак за живота; свако  
са најјефтинијом премном.

Изволите ми понуде на осигуравање припослати, дочим Вас о најјефтинијој цени и најточнијој послуги уверава

с поштовањем понизни

J. L. Франц,  
главни агент.

Писарница је у Хајдеггерој кући у главној улици.

Folytatás a mellékletben.

Nem...  
 munká...  
 rékos...  
 egy ne...  
 kos ke...  
 Honle...  
 nemes...  
 gyeihez...  
 hogy b...  
 megállj...  
 leány...  
 baja i...  
 Nem...  
 nem igé...  
 séget, n...  
 sorokba...  
 azon s...  
 leányi s...  
 lelkesül...  
 ipar p...  
 lélek k...  
 ezt tes...  
 melyek...  
 tézheti...  
 a „Nagy...  
 az apár...  
 a fura...  
 sége ne...  
 Ho...  
 idők jár...  
 Neh...  
 nak ösz...  
 és önz...  
 ségünk...  
 Mine...  
 ruljon a...  
 támogató...  
 Es...  
 jobb fel...  
 osztály...  
 Höl...  
 mal, fö...  
 hazaszer...  
 mulatni...  
 nem áll...  
 leányi m...  
 szerette...  
 Pént...  
 Rangot...  
 Hiuságot...  
 kíván m...  
 tagadás...  
 A ha...  
 A fra...  
 egész 18...  
 Ferenc...  
 környez...  
 koczka ve...  
 népei, köz...  
 dobb jobb...  
 aldozott...  
 mére...  
 Hogy...  
 Jászku...  
 nyitására...  
 fel mult...  
 tette elő...  
 mely sor...  
 1800...  
 Jászku...  
 kerületei...  
 mutatható...  
 állított ki...  
 vasok; ösz...  
 1212 lóva...  
 ellátva; az...  
 kerületei...  
 rendes ha...  
 ezek Jász...  
 mint a ke...  
 dünk ná...  
 s junczál...  
 soroztatta...  
 Ezen...  
 a törzstisz...  
 pályán sz...